

30- باب الشفاعة

DE LA INTERCESIÓN (30)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿ مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا ﴾ [النساء: 85]

“Quien hace una buena intercesión, obtiene una parte de ella”. (Las Mujeres /85)

HADIZ

1- وعن أبي موسى الأشعري رضي الله عنه قال: كان النبي صلوات الله عليه إذا أتاه طالب حاجة أقبل على جلسائه فقال: «اشفعوا تؤجروا ويقضي الله على لسان نبيّه ما أحب» متفق عليه.
وفي رواية: «ما شاء».

I - De Abu Musa al Ashari, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Cuando acudía alguien al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, para pedirle algo, solía dirigirse a sus compañeros y les decía:

‘Interceder por este hombre y seréis recompensados.’* Y Allah sopesará aquello que su Profeta le ha pedido.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Satisfaga su necesidad o no.

2- وعن ابن عباس رضي الله عنهما في قصة بريدة وزوجها. قال: قال لها النبي صلوات الله عليه: «لَوْ رَاجَعْتِهِ؟» قَالَتْ: يَا رَسُولَ اللَّهِ تَأْمُرُنِي؟ قَالَ: «إِنَّمَا أَشْفَعُ» قَالَتْ: لَا حَاجَةَ لِي فِيهِ. رواه البخاري.

2 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido con los dos, que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, dijo a Barira en relación al asunto del divorcio de su marido. A pesar de que él la quería. “Intercedió por él diciendo:*

‘Y si volvieras con él?’

Y dijo ella: ‘¡Oh Mensajero de Allah! ¿Tú me lo ordenas?’

Dijo: ‘Solamente intercedo para que así suceda.’

Dijo ella: ‘Pues no tengo interés por él’.”

(Lo relató Al Bujari)

*Barira era esclava de Aisha, madre de los creyentes, y al ser liberada siendo su esposo esclavo, tuvo la posibilidad de elegir la anulación de su matrimonio.

31- باب الإصلاح بين الناس

DE LA RECONCILIACIÓN ENTRE LA GENTE (31)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ﴾ [النساء: 114]

“No hay ningún bien en lo mucho que se habla la gente secretamente y al oído, excepto cuando aconsejan dar con generosidad, actuar rectamente o la reconciliación entre los hombres.” (Las mujeres /114)

﴿وَالصُّلْحُ خَيْرٌ﴾ [النساء: 128]

“Y el pacto es un bien.” (Las Mujeres /128)

﴿فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ﴾ [الانفال: 1]

“Temed a Allah y poned orden entre vosotros.” (El Botín /1)

﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوِيكُمْ﴾ [الحجرات: 10]

“Los creyentes musulmanes no son sino hermanos, reconciliad pues, a vuestros hermanos.” (Las Habitaciones /10)

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلوات الله عليه: «كُلُّ سُلَامَى مِنَ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ كُلَّ يَوْمٍ تَطْلُعُ فِيهِ الشَّمْسُ: تَعْدِلُ بَيْنَ الْاِثْنَيْنِ صَدَقَةٌ، وَتُعِينُ الرَّجُلَ فِي دَابَّتِهِ فَتَحْمِلُهُ عَلَيْهَا، أَوْ تَرْفَعُ لَهُ عَلَيْهَا مَتَاعَهُ صَدَقَةٌ، وَالْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ، وَبِكُلِّ خَطْوَةٍ تَمْشِيهَا إِلَى الصَّلَاةِ صَدَقَةٌ، وَتُمْيِطُ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ» متفق عليه.

«و معنى تعدل بينهما» تصلح بينهما بالعدل .

I - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Cada día que se levanta el sol y a cada hombre le corresponde dar una sádaqā por cada una de sus articulaciones; obrar con justicia entre dos es sádaqā; ayudar a uno a subir a su montura y subirle sus cosas es sádaqā; las buenas palabras son sádaqā; cada paso que das encaminándote a la oración es sádaqā; y si apartas cualquier obstáculo del camino es sádaqā.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أمِّ كُلتُومِ بنتِ عُقْبَةَ بنِ أَبِي مُعَيْطٍ رضي الله عنه قالت : سَمِعْتُ رَسولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ : « لَيْسَ الكَذَّابُ الَّذِي يُصَلِّحُ بَيْنَ النَّاسِ فَيَنْمِي خَيْرًا ، أَوْ يَقُولُ خَيْرًا » متفق عليه .
وفي رواية مسلمٍ زيادة ، قالت : وَلَمْ أَسْمَعْهُ يُرَخِّصُ فِي شَيْءٍ مِمَّا يَقُولُهُ النَّاسُ إِلَّا فِي ثَلَاثٍ ، تَعْنِي : الحَرْبَ ، وَالإِصْلَاحَ بَيْنَ النَّاسِ ، وَحَدِيثَ الرَّجُلِ امرَأَتَهُ ، وَحَدِيثَ المَرْأَةِ زَوْجَهُ .

2 - De Umm Kulzum, hija de Uqba, Allah esté complacido de ella, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No es mentiroso aquel que reconcilia a los hombres recordando cosas buenas y hablando bien de ellos.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

En otra transmisión Muslim añade:

“Relató Umm Kulzum: ‘Y no he oído (el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz) que se permita decir mentira excepto en tres ocasiones: la guerra, la reconciliación entre la gente y cuando el hombre le habla a su mujer y la mujer a su marido.’”*

*En el caso de la guerra se puede decir por ejemplo, ‘Vuestro jefe ha muerto’ o ‘Viene un gran ejército en nuestra ayuda’ cuando en realidad no es cierto, pero se puede obtener un gran beneficio. Y en el caso de los esposos por ejemplo: ‘Para mí no hay nadie más querido o querida que tú’. De esa forma aumenta el amor y la armonía entre ambos. Y no es con el propósito de engañar el uno al otro.

3- وعن عائشة رضي الله عنها قالت : سَمِعَ رَسولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم صَوْتِ خُصُومٍ بِالْبَابِ عَالِيَةِ أَصْوَاتُهُمَا ، وَإِذَا أَحَدُهُمَا يَسْتَوْضِعُ الآخَرَ وَيَسْتَرْفِقُهُ فِي شَيْءٍ ، وَهُوَ يَقُولُ : وَاللَّهِ لَا أَفْعَلُ ، فَخَرَجَ عَلَيْهِمَا رَسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ : « أَيُّنَ المُتَأَلِّي عَلَى اللَّهِ لَا يَفْعَلُ المَعْرُوفَ ؟ » فَقَالَ : أَنَا يَا رَسولَ اللَّهِ ، فَلَهُ أَيُّ ذَلِكَ أَحَبَّ . متفق عليه .

معنى « يَسْتَوْضِعُهُ » : يَسْأَلُهُ أَنْ يَصْعَ عَنهُ بَعْضَ دِينِهِ . « وَيَسْتَرْفِقُهُ » : يَسْأَلُهُ الرَّفِيقَ « وَالْمُتَأَلِّي » : الحَالِفُ .

3 - De Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:

“Oyó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, unas voces muy altas de dos contendientes en la puerta; uno de los dos pedía al otro que tuviera benevolencia y que le rebajara algo la deuda o se la aplazara.

Dijo el otro: ‘¡Juro por Allah que no lo haré!’

Entonces salió el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y dijo: ‘¿Dónde está el que jura por Allah no hacer el bien?’

Dijo: ‘¡Yo, Mensajero de Allah! Para él lo que quiera. Si quiere, le rebajo la deuda y se la aplazo’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وعن أبي العباس سهل بن سعد الساعدي رضي الله عنه ، أن رسولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بلغه أن بني عمرو بن عوفٍ كان بينهم شرٌّ ، فَخَرَجَ رَسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يُصَلِّحُ بَيْنَهُمْ فِي أَناسٍ مَعَهُ ، فَحَبَسَ رَسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَحَانَتِ الصَّلَاةُ ، فَجَاءَ بِلَالٌ إِلَى أَبِي بَكْرٍ رضي الله عنه

فَقَالَ: يَا أَبَا بَكْرٍ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَدْ حُبِسَ، وَحَانَتِ الصَّلَاةُ، فَهَلْ لَكَ أَنْ تُوَمَّ النَّاسَ؟ قَالَ: نَعَمْ إِنْ شِئْتَ، فَأَقَامَ بِلَالَ الصَّلَاةَ، وَتَقَدَّمَ أَبُو بَكْرٍ فَكَبَّرَ وَكَبَّرَ النَّاسُ، وَجَاءَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي الصُّفُوفِ حَتَّى قَامَ فِي الصَّفِّ، فَأَخَذَ النَّاسُ فِي التَّصْفِيقِ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ لَا يَلْتَفِتُ فِي صَلَاتِهِ، فَلَمَّا أَكْثَرَ النَّاسُ التَّصْفِيقَ التَّفَّتَ، فَإِذَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، فَأَشَارَ إِلَيْهِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، فَرَفَعَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ يَدَهُ فَحَمِدَ اللَّهَ، وَرَجَعَ الْقَهْقَرَى وَرَاءَهُ حَتَّى قَامَ فِي الصَّفِّ، فَتَقَدَّمَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، فَصَلَّى لِلنَّاسِ، فَلَمَّا فَرَغَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَقَالَ: «أَيُّهَا النَّاسُ مَا لَكُمْ حِينَ نَابَكُمْ شَيْءٌ فِي الصَّلَاةِ أَحَدْتُمْ فِي التَّصْفِيقِ؟، إِنَّمَا التَّصْفِيقُ لِلنِّسَاءِ. مَنْ نَابَهُ شَيْءٌ فِي صَلَاتِهِ فَلْيَقُلْ: سُبْحَانَ اللَّهِ؟ فَإِنَّهُ لَا يَسْمَعُهُ أَحَدٌ حِينَ يَقُولُ: سُبْحَانَ اللَّهِ، إِلَّا التَّفَّتَ. يَا أَبَا بَكْرٍ: مَا مَنَعَكَ أَنْ تُصَلِّيَ بِالنَّاسِ حِينَ أَشْرْتَ إِلَيْكَ؟» فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ: مَا كَانَ يَنْبَغِي لِابْنِ أَبِي قُحَافَةَ أَنْ يُصَلِّيَ بِالنَّاسِ بَيْنَ يَدَيْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. متفق عليه.

معنى «حُبِسَ»: أَمْسَكَهُ لِيُضَيِّقُوهُ.

4 - De Abul Abbás Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, dijo que supo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, que en la tribu de Amri Ibn Auf había disputa entre ellos. Salió el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, con unos compañeros para reconciliarlos. Así que, se retrasó en volver hasta que llegó la hora de la oración. De tal modo que Bilal fue a Abu Bakr, Allah esté complacido con él y le dijo:

‘¡Abu Bakr! El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, se ha visto imposibilitado de venir y el momento de la oración ha llegado.

¿Puedes hacer tú de imam con la gente?’

Dijo: ‘Sí, si quieres.’

Así que dio Bilal la orden de ponerse en pie para la oración y se adelantó Abu

Bakar y dijo: ‘Allahu akbar’. Y la gente dijo: ‘Allahu akbar’. Y llegó en ese momento el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, andando entre las filas hasta llegar a la primera fila. Empezó la gente a dar palmas y Abu Bakr no se daba la vuelta en la oración para mirar. Entonces las palmas de la gente abundaron hasta que Abu Bakr giró y vio que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, estaba presente. Y él le hizo señas de que siguiera en su sitio. Pero Abu Bakr, Allah esté complacido con él, levantó su mano, dando alabanzas a Allah al ver que el Mensajero había llegado y retrocedió sin dar la espalda a la dirección de la qibla, hasta situarse en la fila. Adelantándose el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, hizo la oración con la gente como imam.

Cuando concluyó la oración se dirigió a la gente diciendo: ‘Hombres, ¿qué os pasa? ¿Por qué dais palmadas cuando os ocurre algo en la oración? Y sólo las mujeres dan palmadas. A quien le ocurra algo en la oración que diga subhana Allah, de forma que, cuando el orante oiga esto preste atención el que reza delante.’

Después dijo:

‘Abu Bakar, ¿qué te ha impedido rezar delante con la gente cuando yo te lo he indicado?’

Y dijo Abu Bakar: ‘No está bien para el hijo de Abu Quháfa (es decir, Abu Bakar) rezar como imam estando presente el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz.’

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

32- باب فضل ضعفة المسلمين والفقراء والخاملين

DEL FAVOR Y EL RESPETO PARA CON LOS MUSULMANES DÉBILES Y POBRES (32)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ ﴾ [الكهف: 28]

“Ten paciencia en la compañía de los que recuerdan a su Señor mañana y tarde, buscando Su faz y no apartes tus ojos de ellos.” (La Cueva /28)

HADIZ

1- عن حارثة بن وهب رضي الله عنه قال : سمعت رسول الله صلوات الله عليه يقول : « ألا أخبركم بأهل الجنة ؟ كل ضعيف متضعف لو أقسم على الله لأبره ، ألا أخبركم بأهل النار ؟ كل عتل جواظ مستكبر » . متفق عليه .
« العتلُّ » : الغليظ الجافي . « والجواظ » بفتح الجيم وتشديد الواو وبالطاء المعجمة وهو الجموع المنوع ، وقيل : الضخم المختال في مشيته ، وقيل : القصير البطين .

I - De Háriza Ibn Wahbin, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¿Acaso no queréis que os hable de la gente del Jardín?: Todo débil, humilde y despreciado por los demás. Y si jurara por Allah, Él le colmaría.

Después dijo: ‘¿Acaso no queréis que os hable de la gente del Fuego?: El inhumano, el avaro, el engreído’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أبي العباس سهل بن سعد الساعدي رضي الله عنه قال : مر رجل على النبي صلوات الله عليه فقال لرجل عنده جالس : « ما رأيك في هذا ؟ » فقال : رجل من أشراف الناس هذا والله حري إن خطب أن ينكح وإن شفع أن يشفع . فسكت رسول الله صلوات الله عليه ، ثم

مَرَّ رَجُلٌ آخِرٌ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا؟» فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذَا رَجُلٌ مِنْ فُقَرَاءِ الْمُسْلِمِينَ، هَذَا حَرِيٌّ إِنْ خُطِبَ أَنْ لَا يُنْكَحَ، وَإِنْ شَفَعَ أَنْ لَا يُشْفَعَ، وَإِنْ قَالَ أَنْ لَا يُسْمَعَ لِقَوْلِهِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «هَذَا خَيْرٌ مِنْ مِلْءِ الْأَرْضِ مِثْلَ هَذَا» مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

قوله: «حَرِيٌّ» هو بفتح الحاءِ وكسر الراءِ وتشديد الياءِ: أي حَقِيقٌ. وقوله: «شَفَعَ» بفتح الفاءِ.

2 - De Abu Abbás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Un hombre pasó frente al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz. Y dirigiéndose a uno que estaba junto a él, le preguntó: ‘¿Qué opinión te merece este hombre que acaba de llegar?’

Y dijo: ‘Es un hombre de entre los nobles de la gente. Y por Allah, que es merecedor del casamiento cuando solicita esposa; y es digno de ser escuchado cuando intercede por alguien.’ Entonces calló el Mensajero de Allah. Después pasó otro hombre y le hizo la misma pregunta. ‘¿Qué opinión te merece éste?’

Dijo: ‘¡Oh Mensajero de Allah! Este es uno de los pobres musulmanes. No es merecedor de que la gente lo acepte cuando solicita esposa ni de ser aceptado cuando intercede por alguien. Ni tampoco es digno de ser respetado cuando habla.’ Y dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Este hombre es mayor que toda la Tierra cubierta de hombres como ese otro que habéis honrado.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «احتجبت الجنة والنار فقالت النار: في الجبارون والمتكبرون، وقالت الجنة: في ضعفاء الناس ومساكينهم فقضى الله بينهما: إنك الجنة رحمتي أرحم بك من أشاء، وإنك النار عذابي أعدب بك من أشاء، ولكليكما علي ملؤها» رواه مسلم.

3 - De Abu Said al Judrí, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Disputaban el Jardín y el Fuego. Y dijo el Fuego: ‘Conmigo estarán los que coaccionan y subyugan a los demás por su propio capricho. Y también los soberbios.’ Y dijo el Jardín: ‘Y conmigo estarán los débiles y los pobres.’ Y dictaminó Allah entre los dos diciendo al Jardín: ‘Realmente tú eres Mi misericordia y compadezco contigo a quien Yo quiero.’ ‘Y tú eres realmente el Fuego de Mi castigo y atormento con él a quien Yo quiero. Y ambos me corresponde a Mí llenarlos.’”

(Lo relató Muslim)

4- وعن أبي هريرة رضي الله عنه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: «إنه ليأتي الرجل السمين العظيم يوم القيامة لا يزن عند الله جناح بعوضة» متفق عليه.

4 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Realmente el Último Día vendrá el hombre influyente y de cuerpo pesado, pero su peso ante Allah no equivaldrá ni al del ala de un mosquito.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعنه أن امرأة سوداء كانت تقم المسجد، أو شاباً، فقددها، أو فقده رسول الله ﷺ، فسأل عنها أو عنه، فقالوا: مات. قال: «أفلا كنتم أذنتموني» فكانهم صغروا أمرها، أو أمره، فقال: «دُلوني على قبره» فدلوه فصلى عليه، ثم قال: «إن هذه القبور مملوءة ظلمة على أهلها، وإن الله تعالى ينورها لهم بصلاتي عليهم» متفق عليه. قوله: «تقم هو بفتح التاء وضم القاف: أي تكس. «والقمامة»: الكناسه. «وأذنتموني» بمد الهمة: أي: أعلمتموني.

5 - Y del mismo se transmitió que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, había dejado de ver unos días a una mujer negra o a un joven que solía barrer la mezquita. Preguntó por ella y le dijeron que había muerto. Y preguntó: ‘¿Por qué no me lo habéis comunicado?’

Como si ellos le hubiesen quitado importancia al asunto. Dijo entonces: ‘Guiadme hasta su tumba.’ Así que le condujeron hasta su tumba e hizo oraciones y ruegos por ella. Después dijo: ‘Estas tumbas están llenas de oscuridad y Allah las va a iluminar para ellos con mis oraciones y mis ruegos.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعنه قال: قال رسول الله ﷺ: «رُبَّ أشعث أغبر مدفوع بالأبواب لو أقسم على الله لأبره» رواه مسلم.

6 - Y del mismo, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Tal vez se encuentre alguien con aspecto de pobre pero de rango elevado ante Allah, a quien la gente desprecia y echa de todas las puertas, que sería respondido y colmado por Allah, si le hiciese alguna petición o juramento.”

(Lo relató Muslim)

7- وعن أسامة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «قُمْتُ عَلَى بَابِ الْجَنَّةِ، فَإِذَا عَامَّةٌ مِنْ دَخَلِهَا الْمَسَاكِينُ، وَأَصْحَابُ الْجَدِّ مَحْبُوسُونَ غَيْرَ أَنَّ أَصْحَابَ النَّارِ قَدْ أُمِرَ بِهِمْ إِلَى النَّارِ. وَقُمْتُ عَلَى بَابِ النَّارِ فَإِذَا عَامَّةٌ مِنْ دَخَلِهَا النِّسَاءُ» متفق عليه. «وَالْجَدُّ» بفتح الجيم: الحظ والغني. وقوله: «محبوسون» أي: لم يؤذن لهم بعد في دخول الجنة.

7 - De Usama, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Estuve ante la puerta del Jardín* y la mayoría de los que entraban en él eran pobres. Y los ricos estaban detenidos, sin que se les permitiera la entrada a aquellos que no habían pagado los derechos obligatorios de Allah, esperando la cuenta y a que se les diera permiso para entrar en el Jardín. Mientras que a la gente del Fuego se le ordenó ir al Fuego. Y estuve ante la puerta del Fuego y la mayoría de los que entraban eran mujeres (es decir, aquellas que desobedecían a Allah).”**

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Referencia a uno de los conocimientos del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, acerca del “no visto”.

*Las mujeres serían mayoría entre la gente del Fuego al principio y finalmente serían mayoría entre la gente del Jardín.

8- وعن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « لَمْ يَتَكَلَّمْ فِي الْمَهْدِ إِلَّا ثَلَاثَةٌ : عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ، وَصَاحِبُ جُرَيْجٍ ، وَكَانَ جُرَيْجٌ رَجُلًا عَابِدًا ، فَاتَّخَذَ صَوْمَعَةً فَكَانَ فِيهَا ، فَآتَتْهُ أُمُّهُ وَهُوَ يُصَلِّي فَقَالَتْ : يَا جُرَيْجُ ، فَقَالَ : يَا رَبُّ أُمِّي وَصَلَاتِي فَأَقْبَلَ عَلَيَّ صَلَاتِهِ فَأَنْصَرَفَتْ فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْغَدِ أَتَتْهُ وَهُوَ يُصَلِّي ، فَقَالَتْ : يَا جُرَيْجُ ، فَقَالَ : أَيُّ رَبِّ أُمِّي وَصَلَاتِي . فَأَقْبَلَ عَلَيَّ صَلَاتِهِ ، فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْغَدِ أَتَتْهُ وَهُوَ يُصَلِّي فَقَالَتْ : يَا جُرَيْجُ فَقَالَ : أَيُّ رَبِّ أُمِّي وَصَلَاتِي ، فَأَقْبَلَ عَلَيَّ صَلَاتِهِ ، فَقَالَتْ : اللَّهُمَّ لَا تُمَتِّنْهُ حَتَّى يَنْظُرَ إِلَى وُجُوهِ الْمُؤْمِسَاتِ . فَتَذَاكَرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ جُرَيْجًا وَعِبَادَتَهُ ، وَكَانَتْ امْرَأَةٌ بَغِيٌّ يَتِمَثَلُ بِحُسْنِهَا ، فَقَالَتْ : إِنْ شِئْتُمْ لَا أَفْتِنْتُهُ ، فَعَرَضَتْ لَهُ ، فَلَمْ يَلْتَمِثْ إِلَيْهَا ، فَآتَتْ رَاعِيًا كَانَ يَأْوِي إِلَى صَوْمَعَتِهِ ، فَأَمَكْنَتْهُ مِنْ نَفْسِهَا فَوَقَعَ عَلَيْهَا . فَحَمَلَتْ ، فَلَمَّا وَلَدَتْ قَالَتْ : هُوَ جُرَيْجٌ ، فَاتَّوَهُ فَاسْتَنْزَلُوهُ وَهَدَمُوا صَوْمَعَتَهُ ، وَجَعَلُوا يَضْرِبُونَهُ ، فَقَالَ : مَا شَأْنُكُمْ ؟ قَالُوا : زَنَيْتَ بِهِذِهِ الْبَغِيَّةِ فَوَلَدْتَ مِنْكِ . قَالَ : أَيْنَ الصَّبِيِّ ؟ فَجَاءُوا بِهِ فَقَالَ : دَعُونِي حَتَّى أَصَلِّيَ فَصَلَّيْتُ ، فَلَمَّا أَنْصَرَفْتُ أَتَى الصَّبِيَّ فَطَعَنَ فِي بَطْنِهِ وَقَالَ : يَا غُلَامُ مَنْ أَبُوكَ ؟ قَالَ : فَلَانَ الرَّاعِي ، فَأَقْبَلُوا عَلَيَّ جُرَيْجٌ يُقْبَلُونَهُ وَيَتَمَسَّحُونَ بِهِ وَقَالُوا : نَبِيٌّ لَكَ صَوْمَعَتُكَ مِنْ ذَهَبٍ قَالَ : لَا ، أَعِيدُوهَا مِنْ طِينٍ كَمَا كَانَتْ ، فَفَعَلُوا . وَبَيْنَا صَبِيٌّ يَرْضَعُ مِنْ أُمِّهِ ، فَمَرَّ رَجُلٌ رَاكِبٌ عَلَيَّ دَابَّةً فَارِهَةً وَشَارَةً حَسَنَةً فَقَالَتْ أُمُّهُ : اللَّهُمَّ اجْعَلْ ابْنِي مِثْلَ هَذَا ، فَفَرَّكَ الشَّدْيَ وَأَقْبَلَ إِلَيْهِ فَنَظَرَ إِلَيْهِ فَقَالَ : اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِثْلَهُ ، ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَيَّ تَدْبِيهِ فَجَعَلَ يَرْضَعُ » فَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَهُوَ يَحْكِي ارْتِضَاعَهُ بِأَصْبَعِهِ السَّبَابَةِ فِي فِيهِ ، فَجَعَلَ يَمْصُهَا ، قَالَ : « وَمَرُّوا بِجَارِيَةٍ وَهُمْ يَضْرِبُونَهَا ، وَيَقُولُونَ : زَنَيْتَ سَرَقَتْ ، وَهِيَ تَقُولُ : حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ . فَقَالَتْ أُمُّهُ : اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ ابْنِي مِثْلَهَا ، فَفَرَّكَ الرَّضَاعَ وَنَظَرَ إِلَيْهَا فَقَالَ : اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِثْلَهَا ، فَهَذَاكَ تَرَا جَعَا الْحَدِيثِ فَقَالَتْ : مَرَّ رَجُلٌ حَسَنُ الْهَيْئَةِ فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ اجْعَلْ ابْنِي مِثْلَهُ فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِثْلَهُ ، وَمَرُّوا بِهِذِهِ الْأُمَّةِ وَهُمْ يَضْرِبُونَهَا وَيَقُولُونَ : زَنَيْتَ سَرَقْتَ ، فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ ابْنِي مِثْلَهَا فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِثْلَهَا ؟ ، قَالَ : إِنَّ ذَلِكَ الرَّجُلَ كَانَ جَبَّارًا فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِثْلَهُ ، وَإِنَّ هَذِهِ يَقُولُونَ لَهَا زَنَيْتَ ، وَلَمْ تَزْنِ ، وَسَرَقْتَ ، وَلَمْ تَسْرِقْ ، فَقُلْتُ : اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِثْلَهَا » متفق عليه . « وَالْمُؤْمِسَاتُ » : بِضَمِّ الْمِيمِ الْأُولَى ، وَإِسْكَانِ الْوَاوِ وَكَسْرِ الْمِيمِ الثَّانِيَةِ وَالسَّيْنِ الْمَهْمَلَةِ وَهُنَّ الزَّوَانِي . وَالْمُؤْمِسَةُ : الزَّانِيَةُ . وَقَوْلُهُ : « دَابَّةٌ فَارِهَةٌ » بِالْفَاءِ : أَيُّ حَادِقَةٌ نَفِيْسَةٌ . « الشَّارَةُ » بِالشَّيْنِ الْمَعْجَمَةِ وَتَخْفِيفِ الرَّاءِ : وَهِيَ الْجَمَالُ الظَّاهِرُ فِي الْهَيْئَةِ وَالْمَلْبَسِ . وَمَعْنَى وَصَلِ « تَرَا جَعَا الْحَدِيثِ » أَيُّ : حَدَّثْتَ الصَّبِيَّ وَحَدَّثَهَا ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ .

8 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Sólo tres hablaron en la cuna: Jesús, hijo de María. El personaje de la historia del monje Yurail, que era un hombre que solía retirarse a una celda para adorar a Allah. Un día llegó su madre a verle para un asunto y estaba rezando y le dijo: ‘¡Oh Yurail, te habla tu madre!’

Y dijo: ‘¡Oh Señor! Mi madre o mi oración’. Siguió con su oración y la madre se marchó. Cuando llegó el día siguiente fue a verle de nuevo y sucedió lo mismo. Y al tercer día igual. Finalmente dijo la madre, enojada: ‘¡Oh Allah, que no muera Yuraill hasta que mire a los rostros de las adúlteras o prostitutas!’ Y la tribu de Israel habló de Yuraill y sus oraciones. Hubo entonces una mujer prostituta y de ejemplar belleza que dijo: ‘¿Queréis que le ponga a prueba?’ Y se mostró a él, pero sin que éste le prestara atención alguna, sabiendo el perjuicio que le podía ocasionar. Entonces fue ella a exhibirse a un pastor que solía ir a la celda del monje y cohabitaron juntos. De modo que quedó embarazada y cuando dio a luz, dijo: ‘Es de Yuraill.’ Después fueron en busca de él, pidiéndole que bajara de su celda, que derribaron, y luego le golpearon.

Y dijo: ‘¿Qué os pasa, porque me golpeáis?’

Dijeron: ‘Has fornicado con esta prostituta y ha dado a luz de ti.’

Dijo: ‘¿Dónde está el niño?’

Así pues, lo trajeron y luego dijo: ‘Dejadme hasta que pueda rezar.’

Así que rezó y suplicó a Allah. Después salió y fue hasta el niño y pinchándole en el estómago le preguntó: ‘¿Quién es tu padre?’

Dijo: ‘Fulano, el pastor.’

Y fueron todos a Yuraill y empezaron a besarle y a pasarle las manos. Después le dijeron: ‘Te construiremos una celda de oro.’

Dijo: ‘No, volved a hacerla de barro como estaba.’

Y así la hicieron.

Y el tercero fue que estaba una madre dando de mamar a su niño cuando acertó a pasar un hombre de buen aspecto montado sobre un hermoso y ágil animal. Dijo la madre: ‘¡Oh Allah, haz que mi hijo sea como éste!’ Y dejando de mamar, el niño le miró y dijo: ‘¡Oh Allah, no me hagas como él!’ Después volvió al pecho de su madre y siguió mamando. A continuación pasaron cerca de una esclava a la que golpeaban y le decían: ‘Has fornicado y has robado’. Y ella decía: ‘Allah es suficiente para mí y el mejor protector’. Y dijo la madre mirándola: ‘¡Oh Allah, no hagas que mi hijo sea como ella!’ Y el hijo dejó de mamar y la miró diciendo: ‘¡Oh Allah, hazme como ella!’ Y en ese preciso instante empezó a hablar la madre con el niño y el niño con ella. Le dijo la madre: ‘Pasó un hombre de buen aspecto y dije: ‘¡Oh Allah, haz que mi hijo sea como él!’ Y tú dijiste: ‘¡Oh Allah, no hagas que sea como él!’ Después pasamos por un lugar donde golpeaban a una esclava y le decían: ‘Fornicaste y robaste’.

Y dije: ‘¡Oh Allah, no hagas que mi hijo sea como ella!’ Y tú dijiste: ‘¡Oh Allah, hazme como ella!’

Después dijo el niño: ‘Realmente aquel hombre era un tirano. Y dije: ‘¡Oh Allah, no hagas que sea como él!’ Y éstos decían a la mujer: ‘Has fornicado’, pero realmente no fornicó. ‘Has robado’, pero tampoco robó. Y dije: ‘¡Oh Allah, haz que sea como ella!’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)